



**IT** Manuale d'uso

**FR** Manuel d'Utilisation

**EN** User's Manual

**RU** Инструкции по эксплуатации

**ES** Manual de Uso

**PL** Podręcznik Operacyjny

**EGRECOM**  
Air Conditioning & Refrigeration Solutions

# NORME DI SICUREZZA



## ATTENZIONE

Si raccomanda di leggere scrupolosamente le istruzioni d'uso descritte in questo manuale prima dell'accensione dell'apparecchio.  
Conservare questo manuale vicino all'apparecchio per qualsiasi rapida consultazione da parte degli operatori!  
Se **Easy Flush** viene usato correttamente e secondo le istruzioni fornite da ERRECOM l'apparecchiatura non presenta alcun pericolo per l'operatore.  
ERRECOM declina ogni responsabilità per malfunzionamenti e/o altre conseguenze derivanti da operazioni errate da parte dell'Utilizzatore.

- Prima di ogni utilizzo, controllare **Easy Flush**. Se danneggiato non utilizzarlo e far riparare ogni eventuale danno da personale qualificato.
- E' vietata l'apertura di **Easy Flush** da parte di personale non autorizzato.
- La manutenzione o la riparazione di **Easy Flush** deve essere eseguita solo da personale autorizzato.
- Non inclinare **Easy Flush** quando è pieno o collegato all'alimentazione elettrica.
- Utilizzare sempre un cavo elettrico con presa di terra.
- Non aprire **Easy Flush** mentre è collegato all'alimentazione elettrica.
- Controllare che le prese all'alimentazione elettrica siano conformi alla legislazione vigente in materia di sicurezza (interruttore differenziale e messa a terra).

## UTILIZZATORE

- Leggere attentamente questo manuale d'uso, prima di alimentare **Easy Flush**.
- **Easy Flush** deve essere utilizzato solamente da personale qualificato e addestrato.
- Utilizzare solamente il cavo di alimentazione fornito in dotazione.



## SMALTIMENTO (DIRETTIVA WEEE)

Il riciclaggio e la raccolta differenziata sono di responsabilità dell'utilizzatore.  
Depositare il prodotto presso un luogo che effettua il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.  
Se non si conosce il luogo dove effettuare questa operazione, contattare l'ufficio comunale incaricato od il servizio di nettezza urbana.

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

ERRECOM con sede in via Industriale, 14 in Corzano (Brescia) ITALY

### DICHIARA

Che il seguente apparecchio **Easy Flush**, è conforme alle seguenti norme:

- 89/392 CEE
- 91/368 CEE
- 93/44 CEE
- 93/68 CEE

Il Legale Rappresentante: Luca Ronga

**ITALIANO**

È proibita la riproduzione anche parziale di questo manuale in qualsiasi forma, senza l'autorizzazione scritta da parte di ERRECOM srl. ERRECOM srl si riserva il diritto di apportare miglioramenti o modifiche alle proprie attrezzature in qualsiasi momento e senza preavviso.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: 230/240 V - 50/60 Hz.
- Tanica interna da 20 Litri.
- Portata Pompa: 14 l/min.
- Potenza Motore Pompa: 0,75 Kw.
- Pressione Max Pompa: 0,45 MPa.
- Pompa a Tenuta Meccanica con guarnizioni in EPDM.
- Filtro Meccanico in Aspirazione.
- Attacco per Bombola Azoto Esterna.
- Rubinetti Esterni per invertire il ciclo di lavaggio senza il distacco dei tubi.
- Tubi Flessibili da 3 m con Rubinetti a Sfera finali 1/4 SAE.
- Kit adattatori per la connessione agli impianti A/C.
- Raccordi Intercambiabili: 1/4SAE - 3/8SAE - 1/2 SAE ( 2 pezzi per misura)
- Peso: 20 Kg.
- Carrello Incorporato
- Dimensioni: 445x300x740 mm



È proibita la riproduzione anche parziale di questo manuale in qualsiasi forma, senza l'autorizzazione scritta da parte di ERRECOM srl. ERRECOM srl si riserva il diritto di apportare miglioramenti o modifiche alle proprie attrezzature in qualsiasi momento e senza preavviso.

**ITALIANO**

## PREPARAZIONE PER L'UTILIZZO DI EASY FLUSH



- A)** Tubo di mandata all'impianto A/C con rubinetto a sfera girevole 1/4 SAE (ROSSO)  
**B)** Tubo di ritorno dall'impianto A/C con rubinetto a sfera girevole 1/4 SAE (BLU)  
**1)** Filtro  
**2)** Interruttore ON/OFF  
**3)** Rubinetto per lo scarico del liquido di lavaggio contaminato  
**4)** Tanica per il liquido di lavaggio  
**5)** Tappo Tanica per liquido di lavaggio  
**6)** Ingresso Azoto  
**7)** Adattatori 1/4 x 1/4 SAE (2 pz.) - 1/4 x 3/8 SAE (2 pz.) - 1/4 x 1/2 SAE (2 pz.)  
**8)** Adattatori Universali per il collegamento a tutti gli impianti (AUTOVEICOLI / HVAC&R)

**ITALIANO**

È proibita la riproduzione anche parziale di questo manuale in qualsiasi forma, senza l'autorizzazione scritta da parte di ERRECOM srl. ERRECOM srl si riserva il diritto di apportare miglioramenti o modifiche alle proprie attrezzature in qualsiasi momento e senza preavviso.



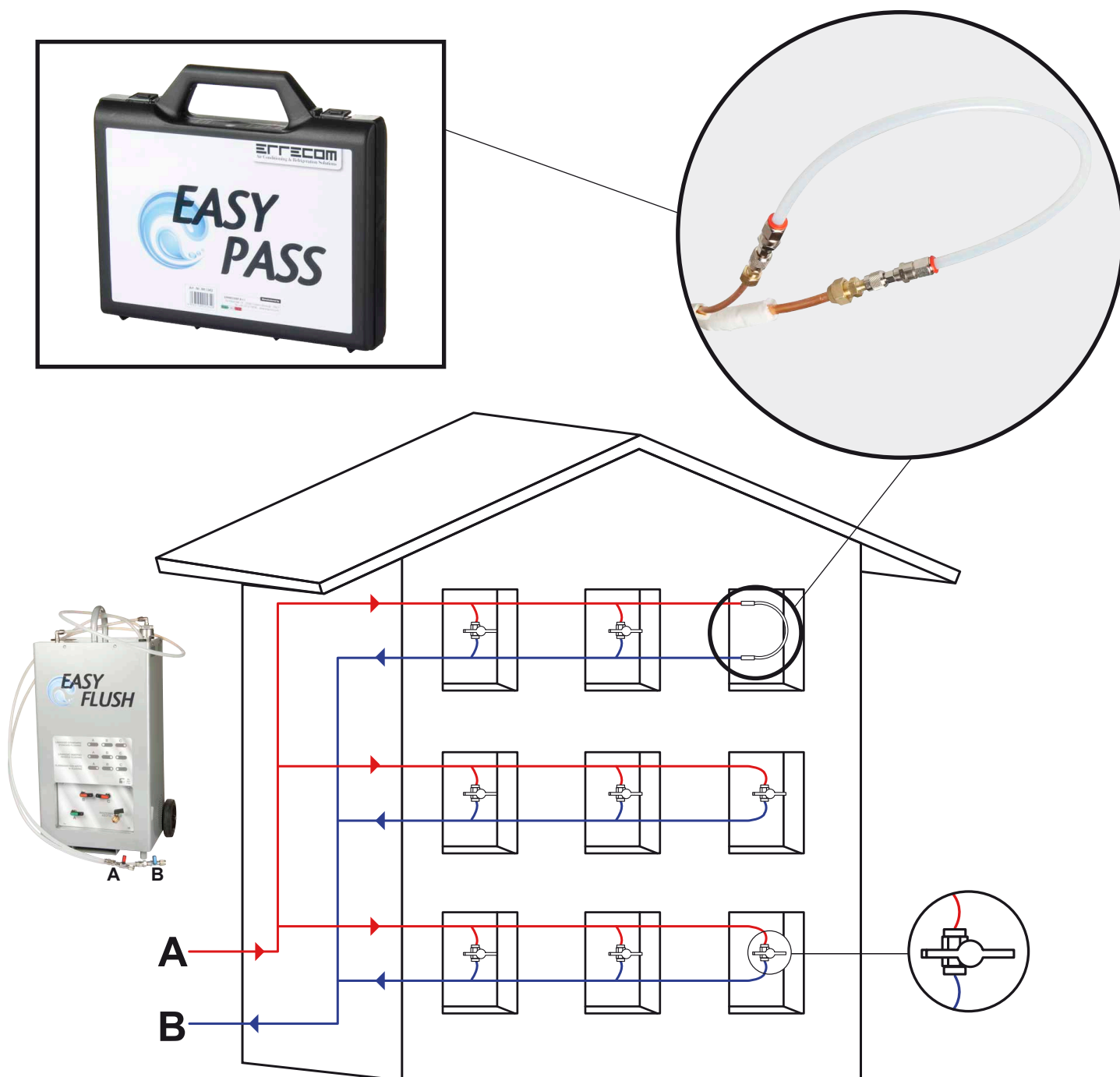
## SCHEMA COLLEGAMENTO AD UN IMPIANTO HVAC

Collegare i raccordi forniti nel kit in funzione del tipo di impianto su cui deve essere effettuato il lavaggio dell'impianto. Serrare i collegamenti in modo opportuno finchè non si abbiano perdite di liquido durante la fase di lavaggio.

Provvedere a suddividere in settori le varie parti dell'impianto in modo da rendere maggiormente efficace la fase di lavaggio.

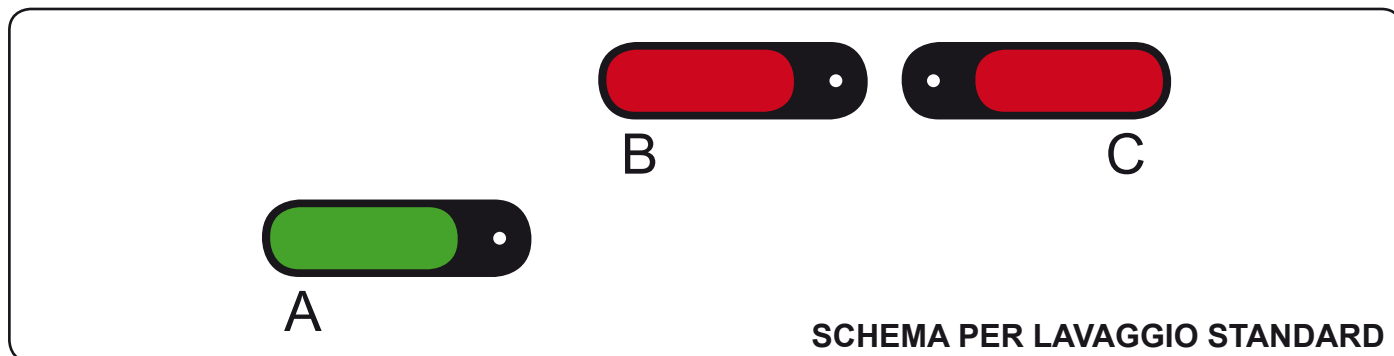
Per eseguire questa operazione agire sulle varie valvole di intercettazione di ciascun ramo di circuito, se necessario utilizzare EASY-PASS (Art.-Nr.RK1343 non incluso).

Vedi schema successivo

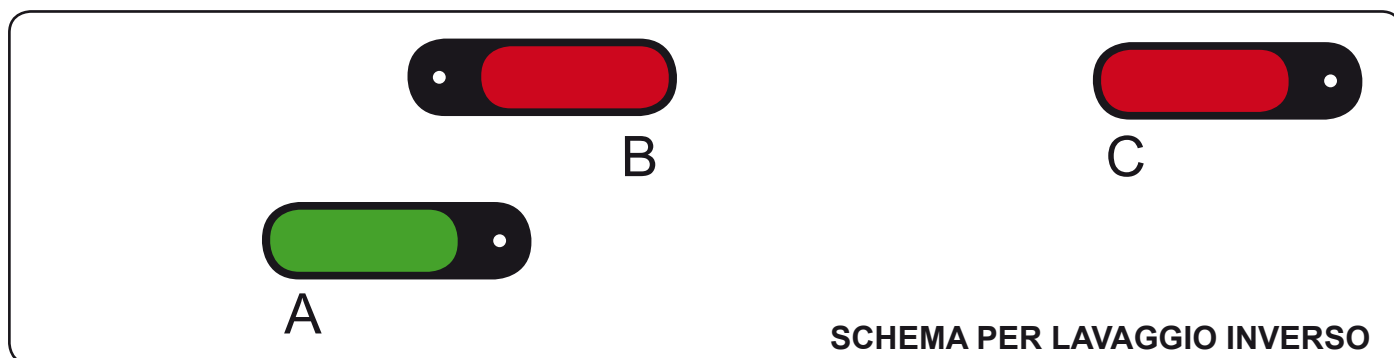


## ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO DI UN IMPIANTO A/C

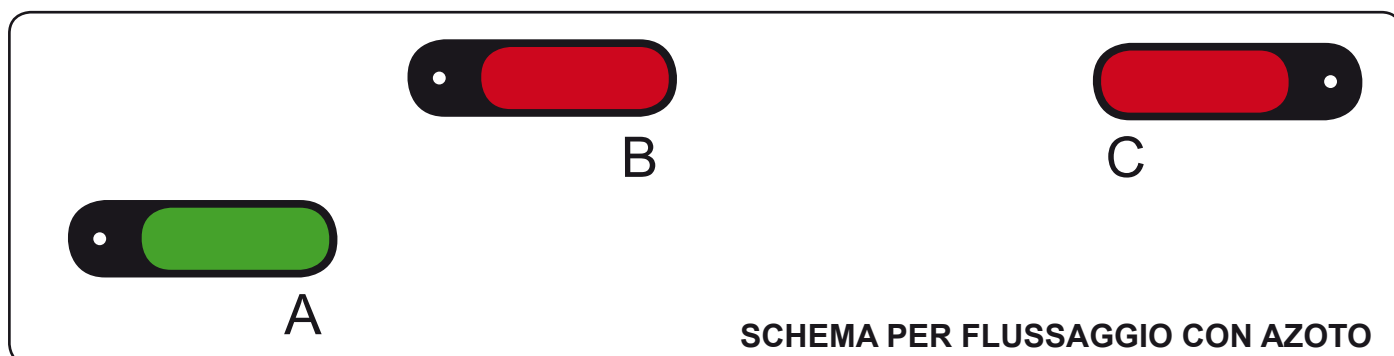
- 1) Svitare il tappo (5) della tanica di Easy-Flush ed introdurre il liquido di lavaggio (MAX 20 Litri)
- 2) Collegare il tubo di mandata (A) di Easy Flush ad una estremità dell'impianto A/C da lavare utilizzando gli adattatori appropriati (7) / (8).
- 3) Collegare il tubo di ritorno (B) di Easy Flush all'altra estremità dell'impianto A/C da lavare utilizzando gli adattatori appropriati (7) / (8).
- 4) Posizionare i Rubinetti seguendo lo schema sottostante.
- 5) Accendere la Pompa tramite l'interruttore ON/OFF (2) e far circolare il liquido per almeno 4/5 minuti.



- 6) Spegner la Pompa.
- 7) Cambiare la posizione dei Rubinetti seguendo lo schema sottostante.
- 8) Accendere la Pompa e far circolare il liquido in senso contrario per almeno 4/5 minuti.



- 9) Spegner la Pompa
- 10) Posizionare i Rubinetti seguendo lo schema sottostante.
- 11) Collegare una bombola di azoto all'ingresso di Easy Flush.
- 12) Regolare la pressione dell'azoto MAX 5 bar
- 13) Agire sul rubinetto di ingresso dell'azoto (6) per regolare il flusso all'interno dell'impianto.
- 14) La pressione dell'azoto inizierà a spingere il liquido di lavaggio rimasto nell'impianto, all'interno della tanica di Easy Flush.
- 15) Chiudere il rubinetto di ingresso dell'azoto (6).
- 16) Scollegare i tubi dall'impianto.



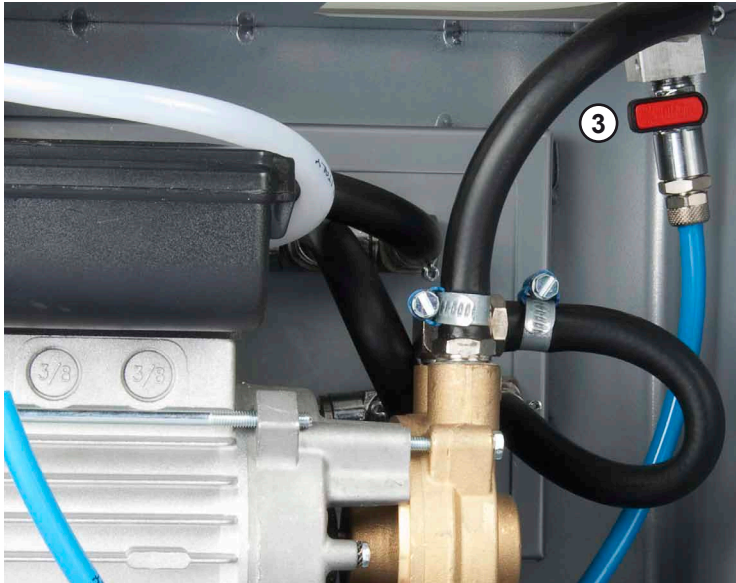
- 17) Al termine dell'operazione di lavaggio effettuare un ciclo di vuoto di minimo 40 minuti.

**ITALIANO**

È proibita la riproduzione anche parziale di questo manuale in qualsiasi forma, senza l'autorizzazione scritta da parte di ERRECOM srl. ERRECOM srl si riserva il diritto di apportare miglioramenti o modifiche alle proprie attrezzature in qualsiasi momento e senza preavviso.

## ISTRUZIONI PER IL RECUPERO DEL LIQUIDO DI LAVAGGIO CONTAMINATO

- 1) Agire sul rubinetto ③ posizionato nella parte posteriore di Easy-Flush per il recupero del liquido contaminato.



## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DEL FILTRO

**È consigliabile eseguire la pulizia del filtro di Easy-Flush ogni 10 lavaggi.**

- 1) Svitare il contenitore del filtro ① posizionato nella parte laterale di Easy-Flush.
- 2) Rimuovere il filtro interno.
- 3) Procedere al lavaggio del filtro immergendolo per 3 minuti all'interno di un contenitore riempito di liquido di lavaggio per impianti A/C.
- 4) Soffiare con aria compressa.
- 5) Rimontare il filtro.



# SAFETY PRECAUTIONS



## WARNING

We recommend you to thoroughly read the directions provided in this handbook before switching the device on.

Store this manual close to the device for any quick reference by operators!

If **Easy Flush** is correctly used according to the directions provided by ERRECOM, the device present no hazard for operators.

ERRECOM declines any responsibility for failures and/or other consequences caused by incorrect procedures of the User.

- Before each use, check **Easy Flush**. If damaged, do not use it and let any eventual damage be repaired by qualified professionals.
- Opening **Easy Flush** is prohibited to unauthorized users.
- Maintenance or repair operations of **Easy Flush** must be carried out by authorized personnel only.
- Do not tilt **Easy Flush** when full or connected to electric power supply.
- Always use an electric cable with ground tap.
- Do not open **Easy Flush** while connected to electric power supply.
- Ensure that the power supply connection points comply with current safety regulations (differential switch and grounding).

## USER

- Carefully read this operational handbook before switching **Easy Flush** on.
- **Easy Flush** must be used by qualified and trained personnel only.
- Use only the power cable supplied with the device.



## DISPOSAL (WEEE DIRECTIVE)

The user has fully responsibility of recycling and separately gathering.

Leave the product in specific places for safe recycling of electric and electronic devices.

Users should contact their specific local government office or the municipal refuse disposal service for details of where this item can be taken for environmentally safe recycling.

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

ERRECOM, whose headquarter is located in Via Industriale, 14 in Corzano (Brescia) ITALY

### DECLARES

That this device **Easy Flush** complies with the following regulations:

- 89/392 CEE
- 91/368 CEE
- 93/44 CEE
- 93/68 CEE

Legal Representative: Luca Ronga

**ENGLISH**

Reproduction, even partial, in any form of this handbook without prior written consent by ERRECOM srl is strictly prohibited.  
ERRECOM srl reserves the right to improve or modify its equipments at any time and without prior notice.



## TECHNICAL FEATURES

- Power Supply: 230/240 V – 50/60 Hz
- 20 Liters Internal Storage Tank
- Capacity of the pump: 14 l/min
- Maximum power of the pump: 0.75 Kw
- Maximum pressure of the pump: 0.45 MPa
- Mechanical sealing pump with EPDM gaskets
- Mechanical inlet filter
- Connection for the external nitrogen pump
- External taps to invert the flush cycle without disconnecting the hoses
- 3m flexible hoses with 1/4 SAE ball valve
- Adapters kit for connecting to A/C systems
- Interchangeable connections: 1/4 SAE -3/8 SAE- 1/2 SAE ( 2 pieces each type)
- Weight: 20Kg
- Incorporated cart
- Dimensions: 445x300x740 mm



## PREPARATION FOR THE USE OF EASY FLUSH



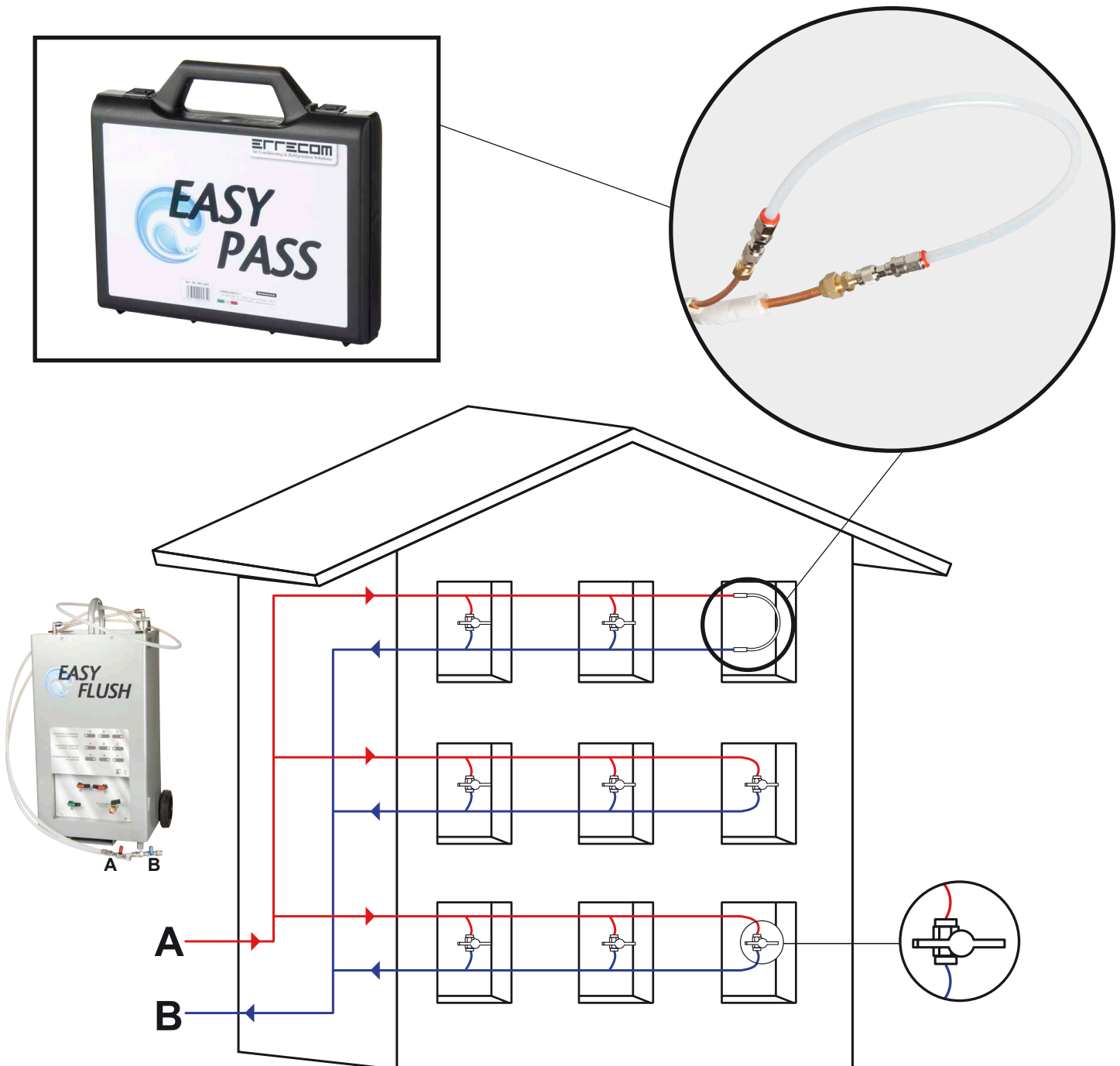
- A) Inlet hose to the A/C system with swivel 1/4 SAE ball valve (RED)
- B) Outlet hose from the A/C system with swivel 1/4 SAE ball valve (BLUE)
- 1) Filter
- 2) ON/OFF button
- 3) Tap for the discharge of the contaminated flushing liquid
- 4) Tank for the flushing liquid
- 5) Tank cap for flushing liquid
- 6) Nitrogen Inlet
- 7) Adapters 1/4 x 1/4 SAE (2 pcs.) - 1/4 x 3/8 SAE (2 pcs.) - 1/4 x 1/2 SAE (2 pcs.)
- 8) Universal Adapters to connect to all systems (Automotive / HVAC & R)

**ENGLISH**

Reproduction, even partial, in any form of this handbook without prior written consent by ERRECOM srl is strictly prohibited. ERRECOM srl reserves the right to improve or modify its equipments at any time and without prior notice.

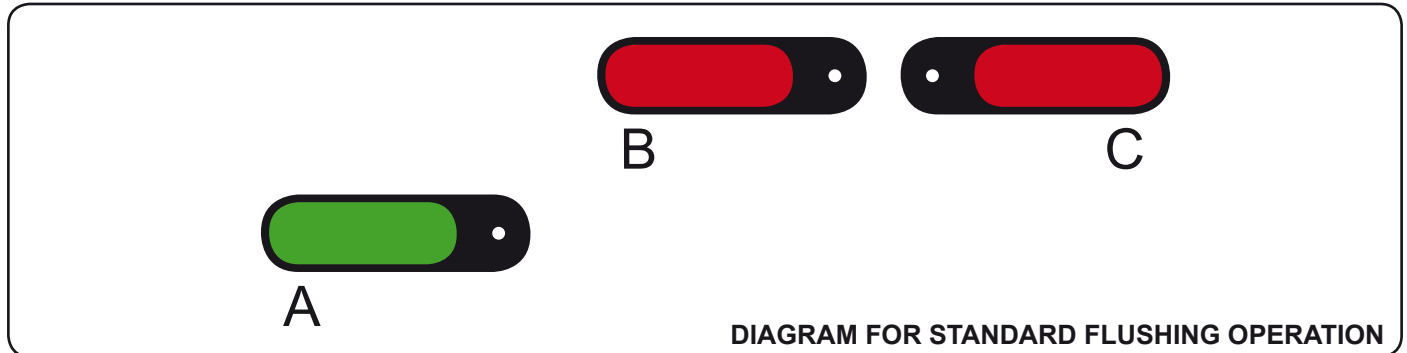
## CONNECTION TO AN HVAC SYSTEM

Connect the fittings supplied in the kit according to the type of system to be flushed. Tighten the connections in a suitable manner to avoid any fluid leakage during the flushing operation. Divide into sectors the various parts of the system to make the flushing operation more effective. To run this operation open/close the various valves of each branch of the system; if necessary, use EASY-PASS (Art-Nr.RK1343 not included). See the following scheme.

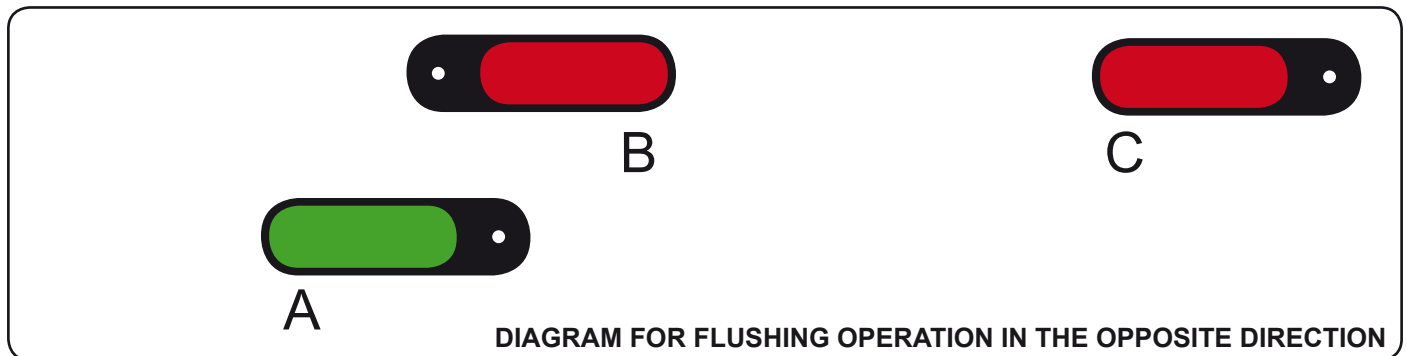


## INSTRUCTIONS TO FLUSH AN A/C SYSTEM

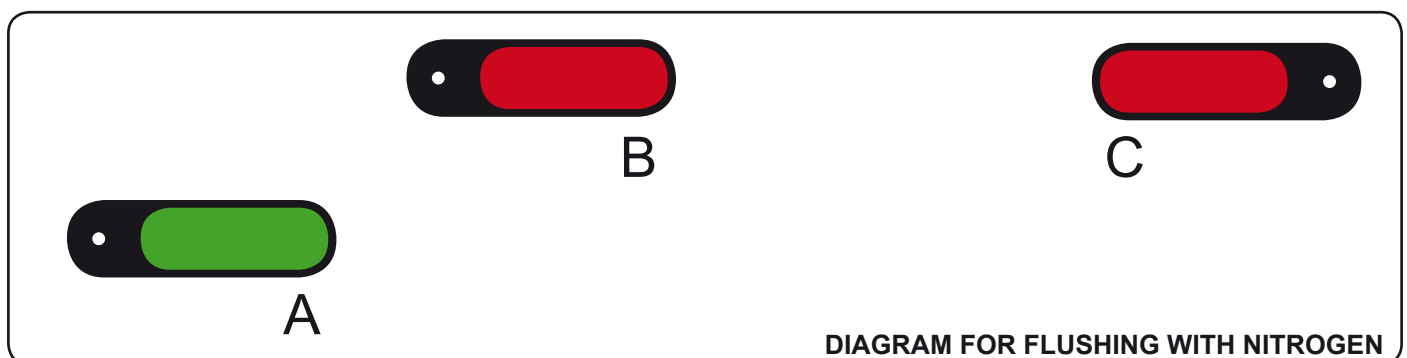
- 1) Unscrew the cap (5) of the tank of Easy-Flush and pour the flushing liquid (maximum 20 Liters)
- 2) Connect the inlet hose (A) of Easy-Flush at one end of the A/C system to be flushed using appropriate adapters (7) / (8).
- 3) Connect the outlet hose (B) of Easy-Flush at the other end of the A/C system to be flushed using appropriate adapters (7) / (8).
- 4) Place the taps following the diagram below.
- 5) Turn the pump on with the ON/OFF button (2) and let the liquid circulate for at least 4/5 minutes.



- 6) Turn the pump off.
- 7) Change the setting of the taps following the diagram below.
- 8) Turn the pump on and let the liquid circulate in the opposite direction for at least 4/5 minutes.



- 9) Turn the pump off.
- 10) Change the setting of the taps following the diagram below.
- 11) Connect a nitrogen cylinder to Easy Flush.
- 12) Adjust the nitrogen pressure at maximum 5 bar.
- 13) Change the setting of the inlet tap for nitrogen (6) to regulate the flow inside the system.
- 14) The nitrogen pressure will begin to push the flushing liquid remained in the system, within the tank of Easy-Flush.
- 15) Close the inlet tap for nitrogen. (6).
- 16) Disconnect the hoses from the system.

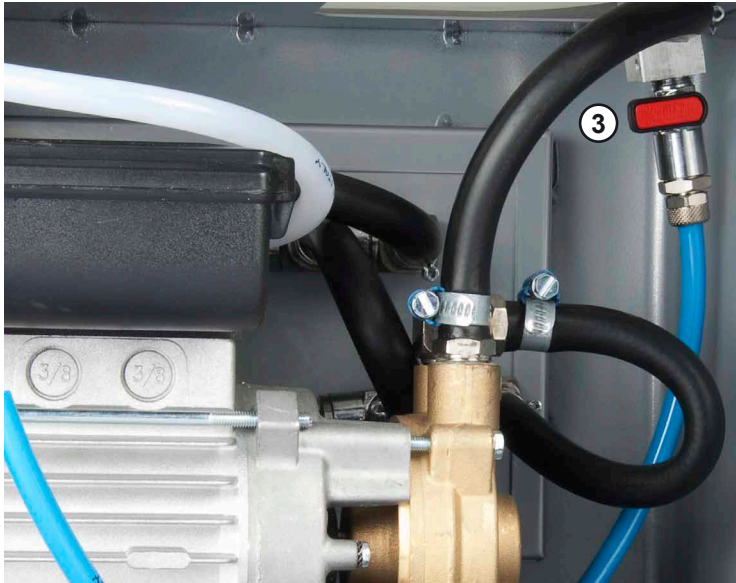


- 17) At the end of the flushing operation make a vacuum cycle of minimum 40 minutes.



## INSTRUCTIONS FOR THE RECOVERY OF CONTAMINATED FLUSHING LIQUID

- 1) Change the setting of the tap **3** located on the back of Easy-Flush to recover the contaminated liquid.



## INSTRUCTIONS FOR CLEANING THE FILTER

**We recommend cleaning the filter of Easy-Flush every 10 flushing operations.**

- 1) Unscrew the filter housing **1** placed on the side of Easy-Flush.
- 2) Remove the inner filter.
- 3) Proceed to the washing of the filter by immersing it for 3 minutes in a container filled with flushing liquid for A/C system.
- 4) Blow with compressed air.
- 5) Replace the filter.





# NORMAS DE SEGURIDAD



## ATENCIÓN

Se recomienda leer escrupulosamente las instrucciones de uso descritas en éste manual antes de empezar a trabajar.  
Conserve éste manual cerca del nebulizador Easy Flush para cualquier consulta rápida que deba realizar el operario.  
Si **Easy Flush** se usa correctamente y según las instrucciones expresadas en éste manual entregadas por ERRECOM, no representa ningún peligro su uso por parte del operario. ERRECOM declina cualquier responsabilidad por un mal funcionamiento y/o otras consecuencias derivadas de operaciones erróneas por parte del operario.

- Antes de cada uso, controle el estado de **Easy Flush**. En el caso que estuviera dañada, no utilizarla y hacer reparar los daños por personal cualificado.
- Se prohíbe abrir **Easy Flush** por personal no autorizado.
- El mantenimiento o reparación de **Easy Flush** debe realizarse únicamente por personal autorizado.
- No inclinar **Easy Flush** cuando se encuentre lleno o enchufado a la corriente eléctrica.
- Utilizar siempre un cable eléctrico con enchufe de tierra.
- No abrir **Easy Flush** cuando se encuentre enchufado a la red eléctrica.
- Controlar que las tomas eléctricas de la alimentación sean conformes a la legislación vigente en materia de seguridad (interruptor diferencial y conexión tierra).

## USUARIO

- Leer atentamente éste manual de uso antes de poner en marcha **Easy Flush**.
- **Easy Flush** debe ser utilizado solamente por personal cualificado y adiestrado.
- Utilizar únicamente el cable de alimentación suministrado junto a **Easy Flush**.



## ELIMINACION (DIRECTIVA WEEE)

El reciclaje y eliminación diferenciada son de responsabilidad del usuario.  
Depositar el producto en lugar dónde se efectúe el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.  
Si no se conoce ningún lugar dónde efectuar dicha operación, contacte a los órganos competentes de tales residuos o al servicio de limpieza urbana.

## DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

ERRECOM con sede en via Industriale, 14, Corzano (Brescia) ITALY

### DECLARA

Que el instrumento Easy Flush, es conforme a las siguientes normas:

- 89/392 CEE
- 91/368 CEE
- 93/44 CEE
- 93/68 CEE

El representante legal: Luca Ronga

**ESPAÑOL**

Está prohibida la reproducción de este manual, incluso parcial en cualquier forma, sin la autorización escrita por parte de ERRECOM srl. ERRECOM tiene el derecho de aportar mejoras o modificaciones a su equipo en cualquier momento y sin preaviso.

## CARACTERISTICAS TECNICAS

- Alimentación: 230/240 V - 50/60 Hz.
- Tanque interno de 20 Litros.
- Caudal de la bomba: 14 l/min.
- Potencia de motor de la bomba: 0,75 Kw.
- Presión Máxima de la bomba: 0,45 MPa.
- Bomba a precinto mecánico con juntas EPDM.
- Filtro Mecánico en Aspiración.
- Conexión para botella de nitrógeno externa.
- Grifos exteriores para revertir el ciclo de lavado sin destacar las mangueras.
- Mangueras flexibles de 3 m con Válvula de Bola 1/4 SAE y conexión giratoria
- Kit adaptadores para la conexión a los sistemas de A/A
- Conexiones intercambiables: 1/4SAE - 3/8SAE - 1/2 SAE ( 2 piezas cada medida)
- Peso: 20 Kg.
- Carrito incorporado
- Dimensiones: 445x300x740 mm



Está prohibida la reproducción de este manual, incluso parcial en cualquier forma, sin la autorización escrita por parte de ERRECOM srl. ERRECOM tiene el derecho de aportar mejoras o modificaciones a su equipo en cualquier momento y sin preaviso.

**ESPAÑOL**

## PREPARACION PARA EL USO DE EASY FLUSH



- A)** Manguera de entrada en el sistema de A/A con válvula de bola con enchufe giratorio 1/4 SAE (ROJO)  
**B)** Manguera de salida de sistema de A/A con válvula de bola con enchufe giratorio 1/4 SAE giratoria (AZUL)
- 1) Filtro
  - 2) Interruptor ON/OFF
  - 3) Grifo para la descarga del líquido de lavado contaminado
  - 4) Tanque para el líquido de lavado
  - 5) Tapón Tanque para el líquido de lavado
  - 6) Entrada Nitrógeno
  - 7) Adaptadores 1/4 x 1/4 SAE (2 pcs.) - 1/4 x 3/8 SAE (2 pcs.) - 1/4 x 1/2 SAE (2 pcs.)
  - 8) Adaptadores universales para conectarse a cualquier sistema de A/A (Autovehículos / HVAC&R)

**ESPAÑOL**

Está prohibida la reproducción de este manual, incluso parcial en cualquier forma, sin la autorización escrita por parte de ERRECOM srl. ERRECOM tiene el derecho de aportar mejoras o modificaciones a su equipo en cualquier momento y sin preaviso.

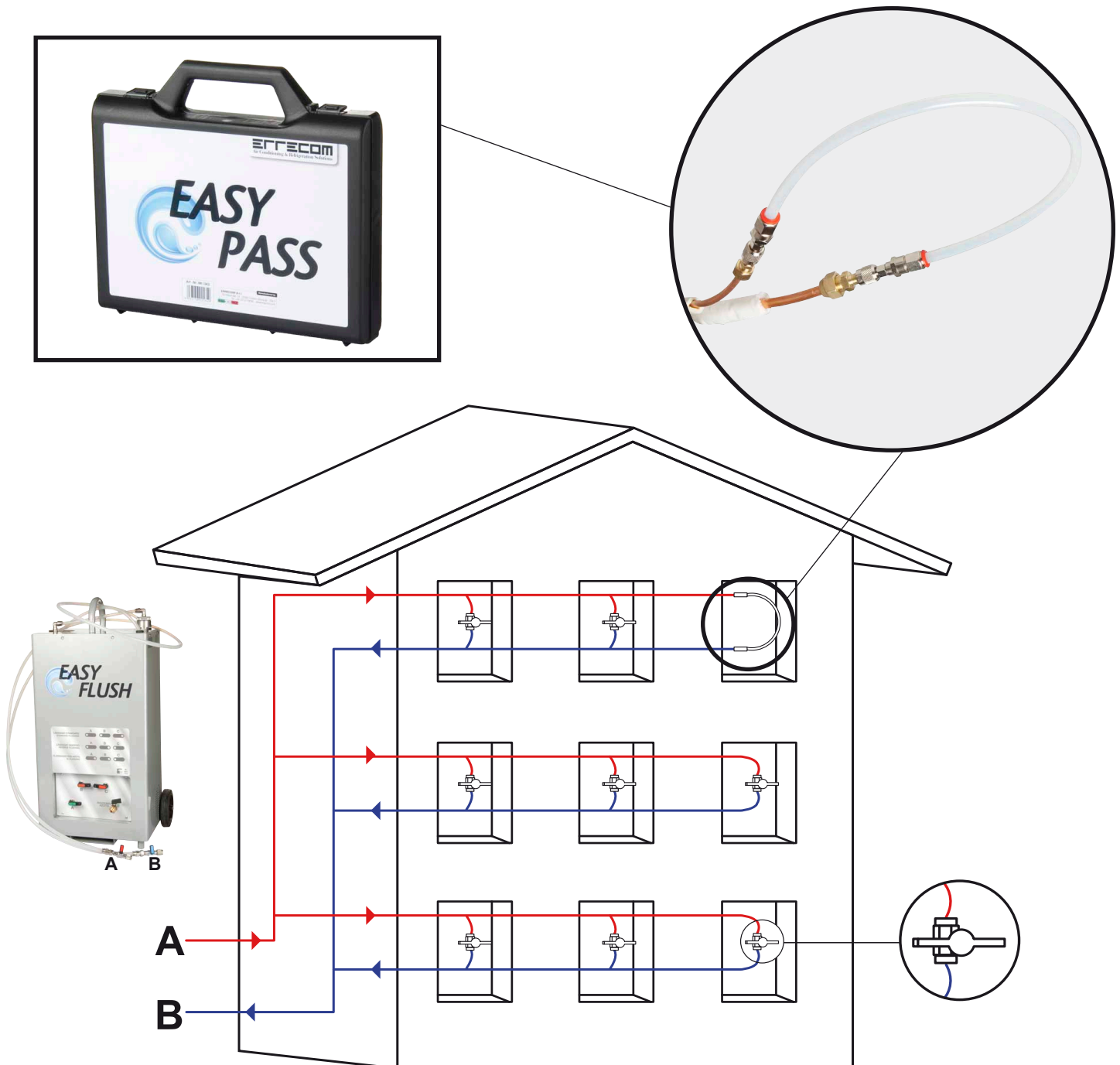
## ESQUEMA DE CONEXIÓN AL SISTEMA HVAC

Conectar los accesorios en el kit según el tipo de sistema en que hacer el lavado. Cerrar las conexiones de manera apropiada, de manera que no se hagan fugas de líquido durante la fase de lavado.

Dividir en sectores las diversas partes del sistema para una más efectiva fase de lavado.

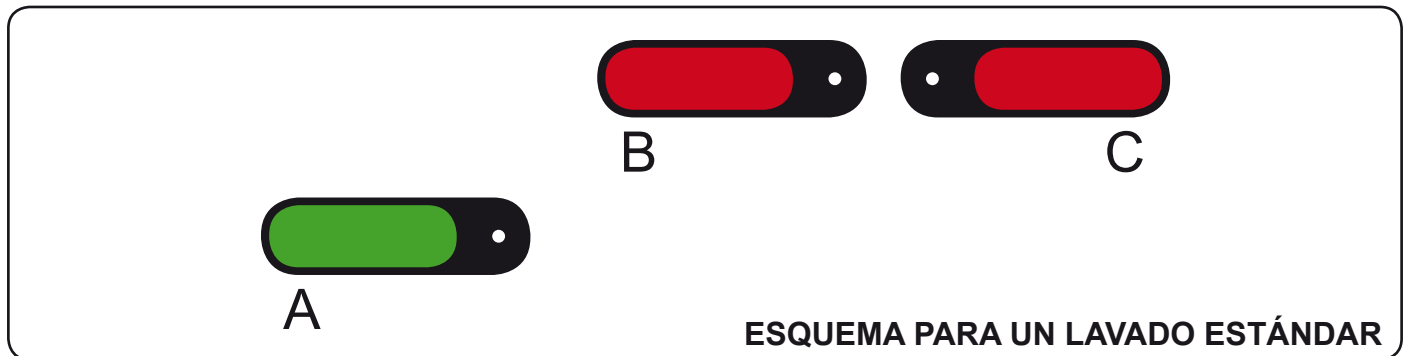
Para ejecutar esta operación abrir / cerrar las diversas válvulas de cada rama del sistema: si necesario utilizar EASY-PASS (Art.-Nr.RK1343 no incluido).

Vea siguiente tablero.

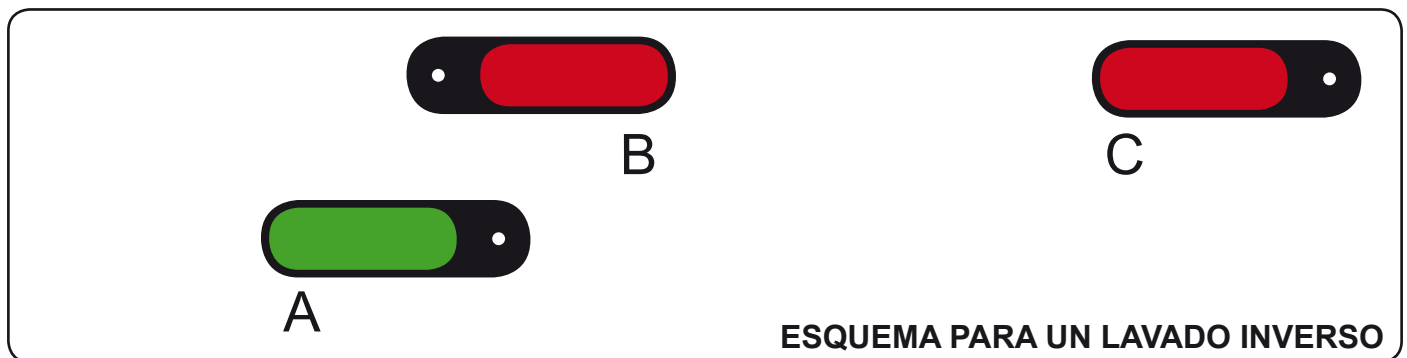


## INSTRUCCIONES PARA EL LAVADO DE UN SISTEMA DE A/A

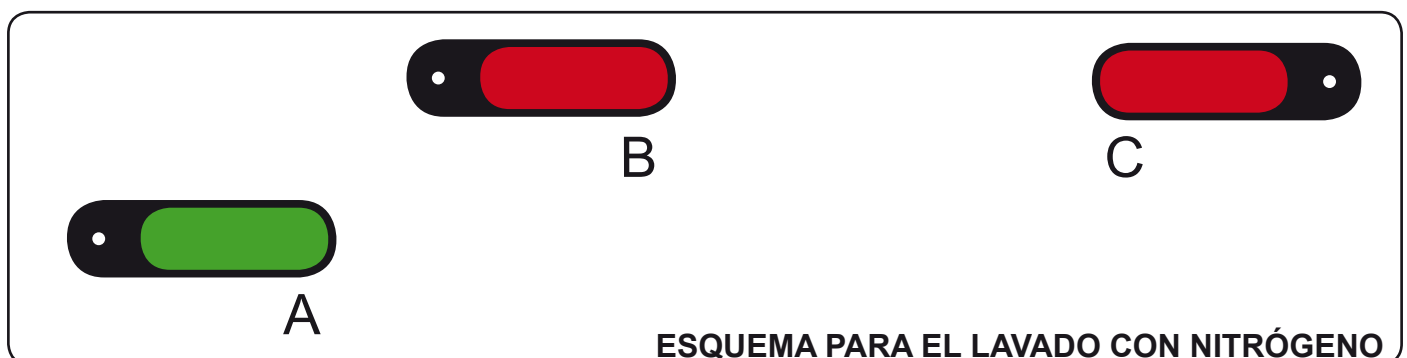
- 1) Desenroscar el tapón (5) del tanque de Easy-Flush y introducir el líquido de lavado (MAX 20 Litros)
- 2) Conectar la manguera de entrada (A) de Easy-Flush en un extremo del sistema de A/A que se quiere lavar con los adaptadores apropiados (7) / (8).
- 3) Conectar la manguera de salida (B) de Easy Flush al otro extremo del sistema de A/A con los adaptadores apropiados (7) / (8).
- 4) Colocar los grifos según el esquema siguiente.
- 5) Encender la bomba mediante el interruptor ON/OFF (2) y hacer circular el líquido por lo meno 4/5 minutos.



- 6) Apagar la bomba.
- 7) Cambiar la posición de los grifos según el esquema.
- 8) Encender la bomba y hacer circular el líquido en dirección contraria por lo meno 4/5 minuti.



- 9) Apagar la bomba.
- 10) Colocar los grifos según el esquema siguiente.
- 11) Conectar una bomba de nitrógeno en la entrada de Easy Flush.
- 12) Ajustar la presión del nitrógeno MAX 5 bar
- 13) Cambiar la configuración del grifo de entrada del nitrógeno (6) para regular el flujo en el sistema
- 14) La presión de nitrógeno empezará ad empujar el líquido de lavado, que se mantuvo en el sistema, dentro el tanque de Easy Flush.
- 15) Cerrar el grifo de entrada del Nitrógeno (6).
- 16) Desconectar las mangueras del sistema.



- 17) Al final de la operación de lavado hacer un ciclo de vacío de un mínimo de 40 minutos.

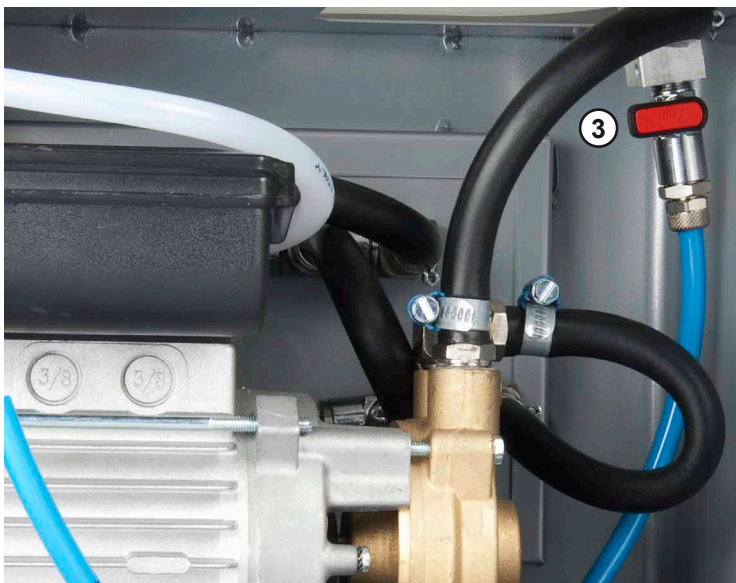
**ESPAÑOL**

Está prohibida la reproducción de este manual, incluso parcial en cualquier forma, sin la autorización escrita por parte de ERRECOM srl. ERRECOM tiene el derecho de aportar mejoras o modificaciones a su equipo en cualquier momento y sin preaviso.



## INSTRUCCIONES PARA RECUPERAR EL LIQUIDO DE LAVADO CONTAMINADO

1) Cambiar la configuración del grifo ③ situado en la parte posterior de Easy-Flush para recuperar el líquido contaminado



## INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL FILTRO.

Se aconseja de limpiar el filtro de Easy-Flush cada 10 lavados.

- 1) Desenroscar el alojamiento del filtro ① colocado en el lado de Easy-Flush.
- 2) Quitar el filtro interior.
- 3) Proceder al lavado del filtro sumergiéndolo 3 minutos en un recipiente lleno de líquido de lavado Para sistema de A/A
- 4) Soplar con aire comprimido
- 5) Recolocar el filtro.



# NORMES DE SECURITE



Il est conseillé de lire très attentivement les instructions à l'utilisation décrites dans ce manuel avant d'allumer l'appareil.  
Conserver ce manuel à côté de l'appareil pour une consultation rapide de la part des opérateurs!  
Si **Easy Flush** est utilisé correctement et selon les instructions fournies par ERRECOM, l'appareil ne représente aucun danger pour l'opérateur.  
ERRECOM se désengage de toute responsabilité pour dégâts et/ou autres conséquences causés par des opérations erronées de la part de l'utilisateur.

- Avant chaque utilisation, contrôler d'abord **Easy Flush**. S'il est défectueux ne pas l'utiliser et faire réparer chaque éventuel dégât par un opérateur qualifié.
- On interdit l'ouverture de **Easy Flush** de la part d'un personnel non autorisé.
- L'entretien ou la réparation de **Easy Flush** doit être effectué seulement par un personnel autorisé.
- Ne pas incliner **Easy Flush** quand il est plein ou connecté à l'alimentation électrique.
- Utiliser toujours un câble électrique avec prise de terre.
- Ne pas ouvrir **Easy Flush** quand il est connecté à l'alimentation électrique.
- Contrôler que les prises de l'alimentation électrique soient conformes à la législation en vigueur en matière de sécurité (disjoncteur différentiel et mise à terre)

## UTILISATEUR

- Lire attentivement ce manuel d'utilisation, avant d'alimenter **Easy Flush**
- **Easy Flush** doit être utilisé seulement par un personnel qualifié et formé
- Utiliser seulement le câble d'alimentation fourni en dotation



## TRAITEMENT DE L'ORDURE (DIRECTIVE WEEE)

Le recyclage et la collecte sélective des ordures sont sous la responsabilité de l'utilisateur.  
Déposer le produit dans un lieu où on effectue le recyclage des appareils électriques et électroniques.  
Si on ne connaît pas le lieu où on effectue cette opération, contacter le bureau communale de compétence ou le service de propreté urbain.

## DECLARATION CE DE CONFORMITE

ERRECOM avec son siège sur la via Industriale, 14, à Corzano (Brescia) ITALIE

### DECLARE

Que le suivant appareil **Easy Flush**, est conforme aux normes suivantes:

- 89/392 CEE
- 91/368 CEE
- 93/44 CEE
- 93/68 CEE

Le représentant légal: Luca Ronga

**FRANÇAIS**

On interdit la reproduction même partielle de ce manuel en n'importe quelle forme, sans l'autorisation écrite de la part de ERRECOM srl.  
Errecom Srl se réserve le droit d'apporter des améliorations ou modifications à ses outillages à n'importe quel moment et sans préavis

# CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation: 230/240 V - 50/60 Hz.
- Bidon intérieur de 20 Litres.
- Capacité de la pompe: 14 l/min.
- Puissance du moteur de la pompe: 0,75 Kw.
- Pression maximale de la pompe: 0,45 MPa.
- Pompe à étanchéité mécanique avec joints en EPDM.
- Filtre mécanique en aspiration.
- Raccord extérieur pour bouteille d'azote.
- Robinets extérieurs pour inverser le cycle de lavage sans déconnecter les tuyaux.
- Tuyaux flexibles de 3 m avec soupapes à bille 1/4 SAE.
- Kit adaptateurs pour la connexion aux systèmes de climatisation
- Raccords interchangeables: 1/4SAE - 3/8SAE - 1/2 SAE ( 2 unités pour chaque type).
- Poids: 20 Kg.
- Panier intégré.
- Dimensions: 445x300x740 mm



## PRÉPARATION POUR L'UTILISATION DE EASY FLUSH



**A)** Tuyau d'arrivée au système A/C avec soupape à bille raccord giratoire 1/4 SAE (ROUGE)  
**B)** Tuyau de retour du système A/C avec soupape à bille raccord giratoire 1/4 SAE (BLEU)

- 1) Filtre
- 2) Bouton ON/OFF
- 3) Robinet pour la décharge du liquide de lavage contaminée
- 4) Réservoir pour le liquide de lavage
- 5) Bouchon du réservoir pour le liquide de lavage
- 6) Arrivée d'azote
- 7) Adaptateurs 1/4 x 1/4 SAE (2 unités) - 1/4 x 3/8 SAE (2 unités) - 1/4 x 1/2 SAE (2 unités)
- 8) Adaptateurs universels pour se connecter à tous les systèmes (Véhicules / HVAC&R)

**FRANÇAIS**

On interdit la reproduction même partielle de ce manuel en n'importe quelle forme, sans l'autorisation écrite de la part de ERRECOM srl.  
 Errecom Srl se réserve le droit d'apporter des améliorations ou modifications à ses outillages à n'importe quel moment et sans préavis

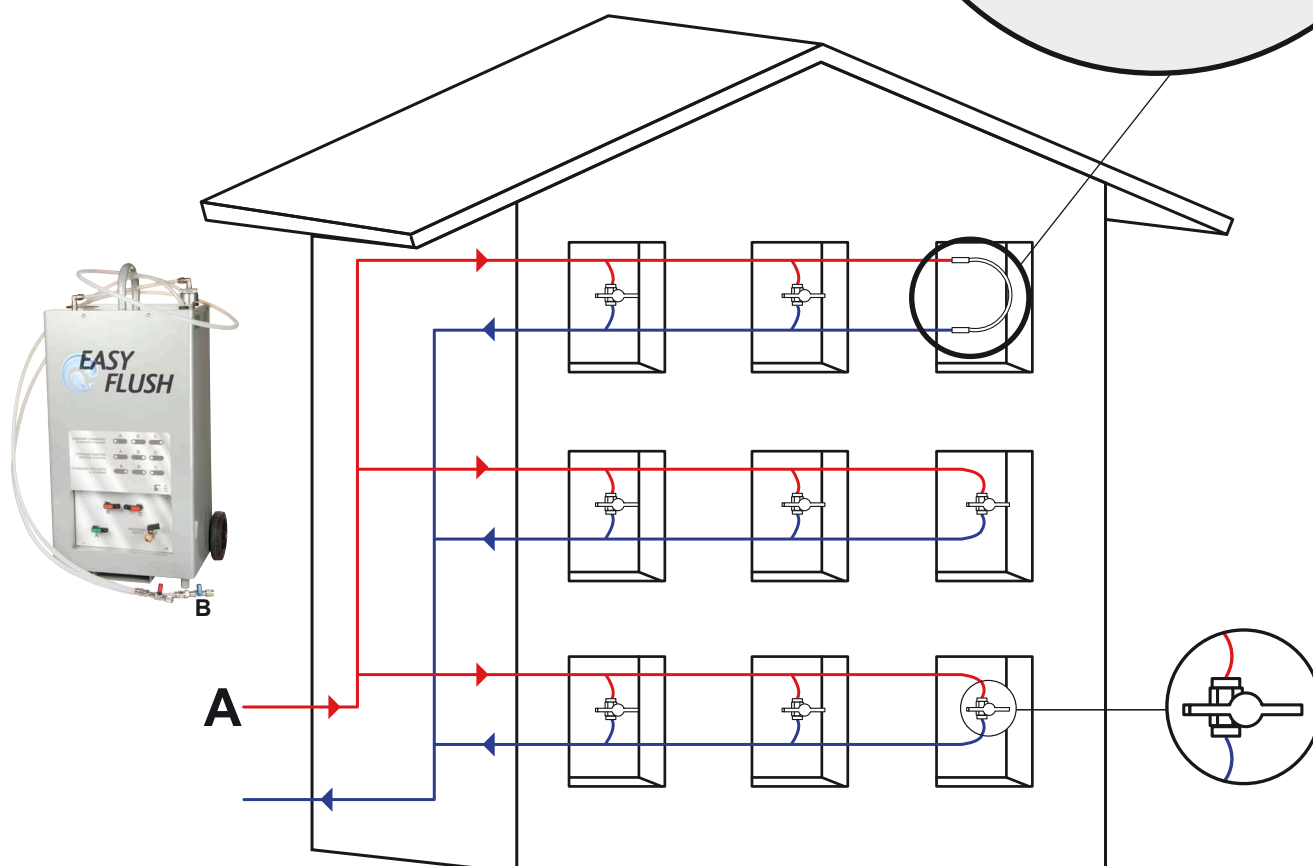
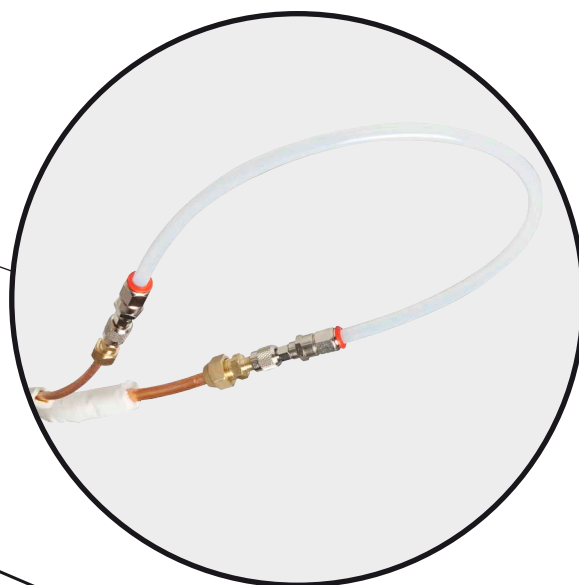


## CONNEXION A UN SYSTEME HVAC

Connecter les raccords fournis dans le kit selon le type de système à laver. Fermer les connexions d'une manière appropriée afin d'éviter de fuites de liquide au cours de la phase de lavage. Diviser en secteurs les différentes parties du système afin de rendre plus efficace l'opération de lavage.

Pour réaliser cette opération, agir sur les différentes vannes de chaque portion de circuit, si nécessaire utiliser EASY-PASS (Art-Nr. RK1343 pas inclus).

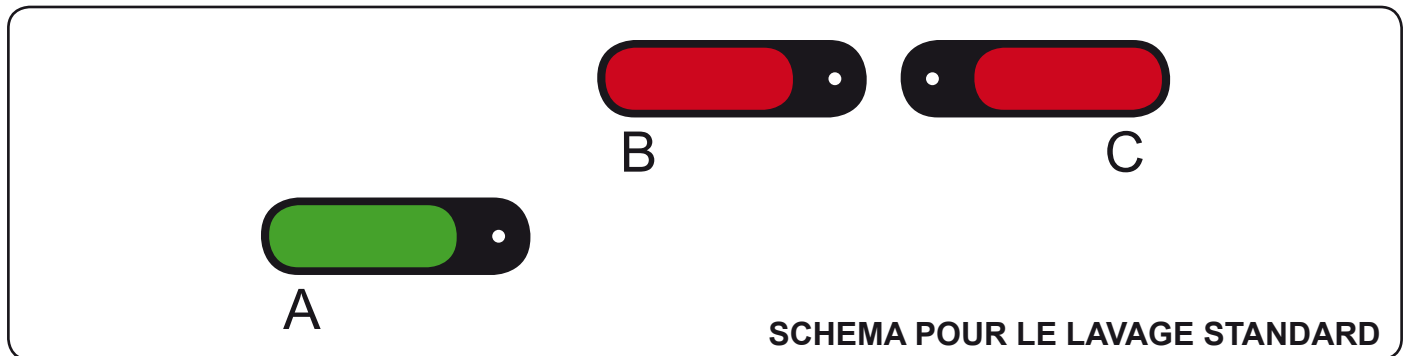
Suivre le schéma ci-dessous.



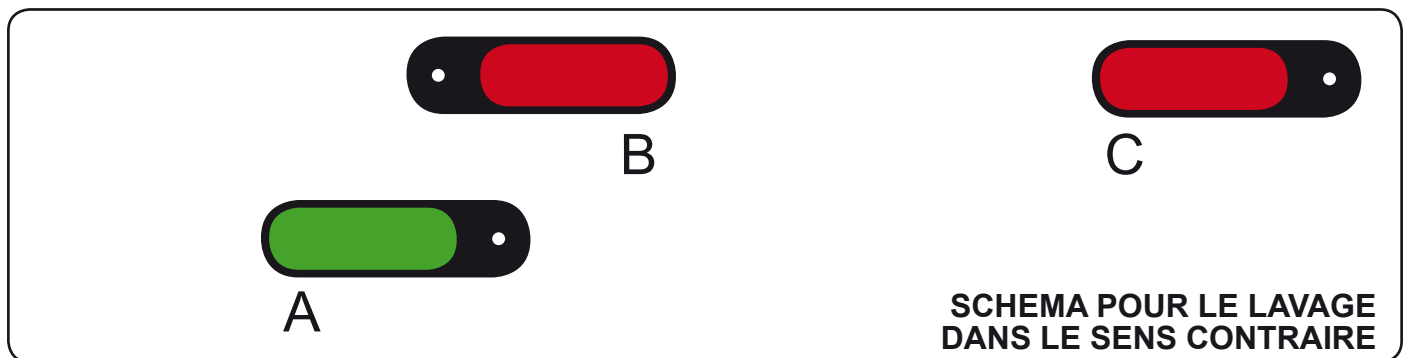


## INSTRUCTIONS POUR LE LAVAGE D'UN SYSTÈME A/C

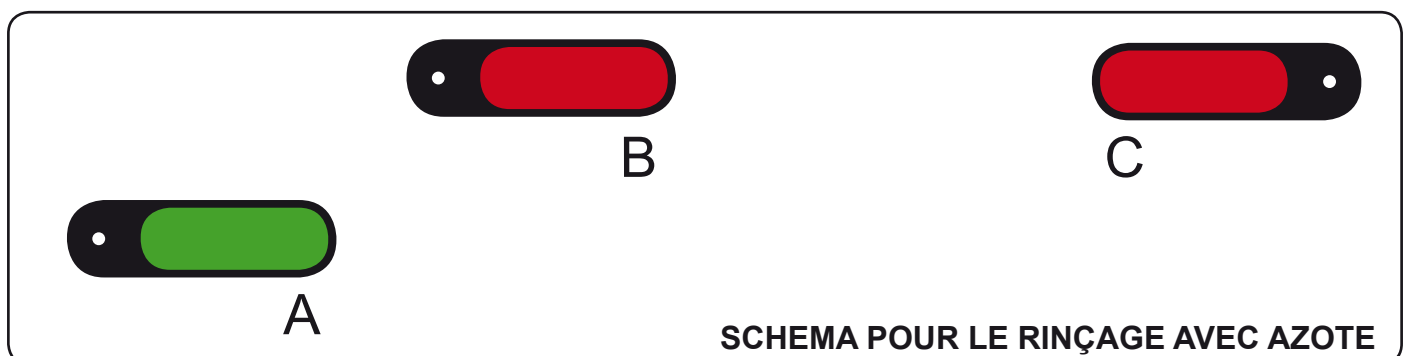
- 1) Dévisser le bouchon (5) du réservoir de Easy-Flush et introduire le liquide de lavage (20 litres au maximum)
- 2) Connecter le tuyau d'arrivée (A) de Easy-Flush à une extrémité du système A/C à laver en utilisant des adaptateurs appropriés (7) / (8).
- 3) Connecter le tuyau de retour (B) de Easy-Flush à l'autre bout du système A/C à laver en utilisant des adaptateurs appropriés (7) / (8).
- 4) Placer les robinets en suivant le schéma ci-dessous.
- 5) Allumer la pompe avec le bouton ON/OFF (2) et faire circuler le liquide pendant au moins 4/5 minutes.



- 6) Arrêter la pompe.
- 7) Modifier la position des robinets suivant le schéma ci-dessous.
- 8) Allumer la pompe et faire circuler le liquide dans la direction opposée pendant au moins 4/5 minutes.



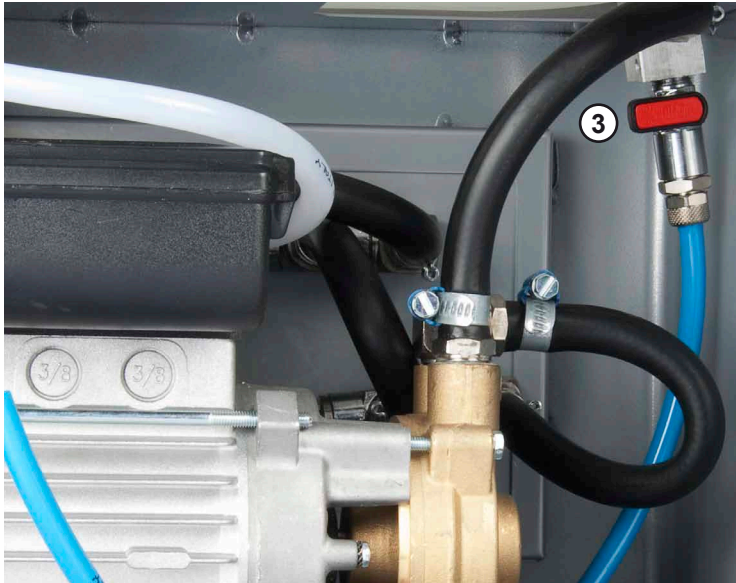
- 9) Arrêter la pompe.
- 10) Mettre les robinets selon le schéma ci-dessous.
- 11) Connecter un cylindre d'azote à Easy-Flush.
- 12) Régler la pression d'azote à maximum 5 bar
- 13) Déplacer le robinet d'arrivée de l'azote (6) pour régler le flux à l'intérieur du système.
- 14) La pression de l'azote commencera à pousser le liquide de lavage resté dans le système, dans le réservoir de Easy-Flush.
- 15) Fermer le robinet d'arrivée de l'azote (6).
- 16) Déconnecter les tuyaux du système.



- 17) A la fin de l'opération de lavage faire un cycle de vide d'au moins 40 minutes.

# INSTRUCTIONS POUR LA RÉCUPÉRATION DU LIQUIDE DE LAVAGE CONTAMINÉ

- 1) Déplacer le robinet ③ situé à l'arrière de Easy-Flush pour la récupération du liquide contaminé.



## INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE DU FILTRE

**Nous conseillons nettoyer les filtres de Easy-Flush tous les 10 lavages.**

- 1) Dévisser le boîtier du filtre ① positionné sur le côté de Easy-Flush.
- 2) Retirer le filtre intérieur.
- 3) Laver le filtre en l'immergeant pendant 3 minutes dans un récipient rempli de liquide de lavage pour systèmes A/C.
- 4) Souffler de l'air comprimé.
- 5) Remplacer le filtre.



# ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



## ВНИМАНИЕ

Убедительно просим внимательно ознакомиться с инструкциями, изложенными в данном пособии, перед включением устройства.

Необходимо хранить данное пособие в непосредственной близости от устройства для оперативной консультации и уточнения вопросов, возникающих у пользователей!

В случае, если **Easy Flush** эксплуатируется в строгом соответствии с инструкциями, предоставленными ERRECOM, устройство не нанесет никакого вреда пользователям.

ERRECOM снимает с себя любую ответственность за плохое функционирование и/или другие последствия, вызванные неправильной эксплуатацией устройства пользователем.

- Перед каждым применением необходимо проконтролировать **Easy Flush**. Если устройство повреждено, не применять его и обратиться к специалистам для исправления любых неполадок.
- Запрещено вскрывать корпус **Easy Flush** неуполномоченному персоналу.
- Техническое обслуживание и ремонт Easy Flush могут быть осуществлены только уполномоченным персоналом.
- Не наклонять **Easy Flush**, когда он полон или подсоединен к электрической сети.
- Проверить соответствие привода электрического питания действующему законодательству по защищенности материала (дифференциальный выключатель и заземление).

## ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

- Внимательно прочесть данную инструкцию перед включением **Easy Flush**.
- **Easy Flush** может быть использован только обученным и квалифицированным персоналом.
- Использовать только кабель, поставляемый в комплекте с устройством.



## УТИЛИЗАЦИЯ (ДИРЕКТИВА WEEE)

Повторная переработка и отдельный сбор являются ответственностью пользователя. Сдавать на хранение продукт необходимо в места, где возможна повторная переработка электрических и электронных устройств.

Если нет возможности найти место для подобной операции, необходимо связаться с соответствующим отделом администрации или с городской службой поддержания чистоты.

## ДЕКЛАРАЦИЯ CE О СООТВЕТСТВИИ

ERRECOM, местонахождение на виа Индуриале, 14, в Корцано (Бреша), ИТАЛИЯ

### ЗАЯВЛЯЕТ

Что следующее устройство – промывочная станция **Easy Flush** соответствует нижеперечисленным нормам:

- 89/392 CEE
- 91/368 CEE
- 93/44 CEE
- 93/68 CEE

Законный представитель: Лука Ронга

**РУССКИЙ**

Запрещено полное и частичное репродуцирование данного пособия в любой форме, без письменного разрешения со стороны ERRECOM srl. ERRECOM srl оставляет за собой право вносить улучшения или изменения в собственное оборудование в любой момент без предварительного извещения.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Питание: 230/240 V - 50/60 Hz.
- Внутренний резервуар объемом 20 литров.
- Производительность насоса: 14 л./мин.
- Мощность мотора насоса: 0,75 Квт.
- Максимально давление насоса: 0,45 МПа.
- Механически герметичный насос, оснащенный прокладками EPDM.
- Механический фильтр на входе.
- Выход для соединения с внешним баллоном азота.
- Внешние краны для изменения направления движения жидкости без отсоединения шлангов.
- Гибкие шланги длиной 3 метра с шаровыми вентилями 1/4 SAE
- Набор адаптеров для подсоединения к кондиционеру
- Сменные соединения 1/4SAE - 3/8SAE - 1/2 SAE (2 шт. каждого типа)
- Вес: 20 кг.
- Встроенная тележка
- Размеры: 445x300x740мм



Запрещено полное и частичное воспроизведение данного пособия в любой форме, без письменного разрешения со стороны ERRECOM srl. ERRECOM srl оставляет за собой право вносить улучшения или изменения в собственное оборудование в любой момент без предварительного извещения.

**РУССКИЙ**



## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ EASY FLUSH



- A)** Шланг входа (подачи жидкости) в кондиционер с шарнирным шаровым вентилем 1/4 SAE (красный)  
**B)** Шланг выхода (возврата жидкости) из кондиционера с шарнирным шаровым вентилем 1/4 SAE (синий)  
**1)** Фильтр  
**2)** Переключатель ON/OFF  
**3)** Вентиль для слива использованной жидкости  
**4)** Канистра для промывочной жидкости  
**5)** Крышка канистры для промывочной жидкости  
**6)** Вход для азота  
**7)** Соединения 1/4 x 1/4 SAE (2шт.) – 1/4 x 3/8 SAE (2шт.) – 1/4 x 1/2 SAE (2шт.)  
**8)** Универсальные адаптеры для соединения со всеми типами установок (Автокондиционеры/ HVAC&R)

**РУССКИЙ**

Запрещено полное и частичное репродуцирование данного пособия в любой форме, без письменного разрешения со стороны ERRECOM srl. ERRECOM srl оставляет за собой право вносить улучшения или изменения в собственное оборудование в любой момент без предварительного извещения.

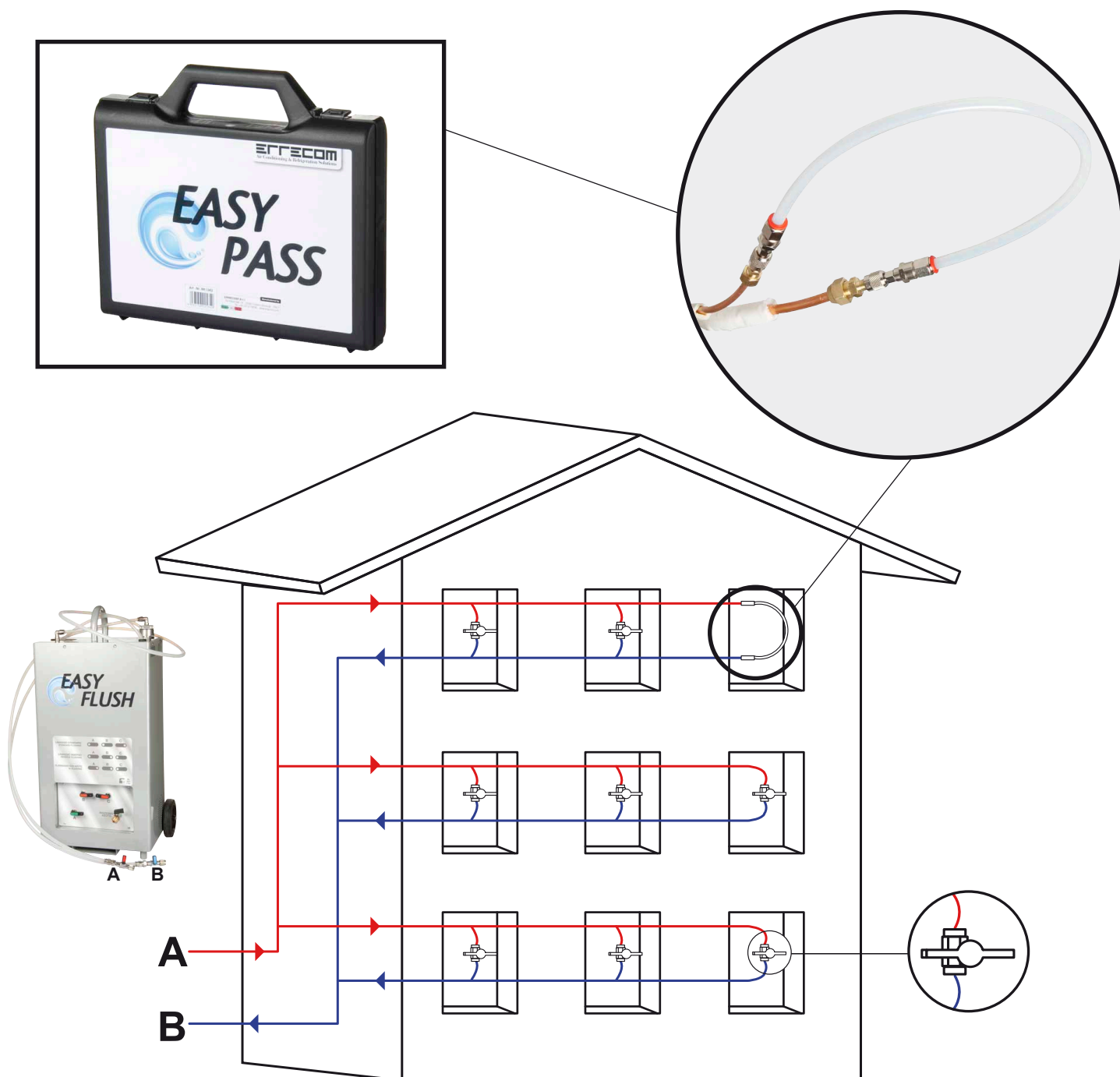


## СХЕМА ПОДСОЕДИНЕНИЯ К УСТАНОВКЕ HVAC

Подсоединить адаптеры, поставляемые в наборе, в соответствие с типом установки, которая должна быть промыта. Тщательно затянуть соединения удобным способом для предотвращения протечек промывочной жидкости в процессе промывки. Принять необходимые меры по разделению на секторы различные части системы для повышения эффективности этапов процесса промывки.

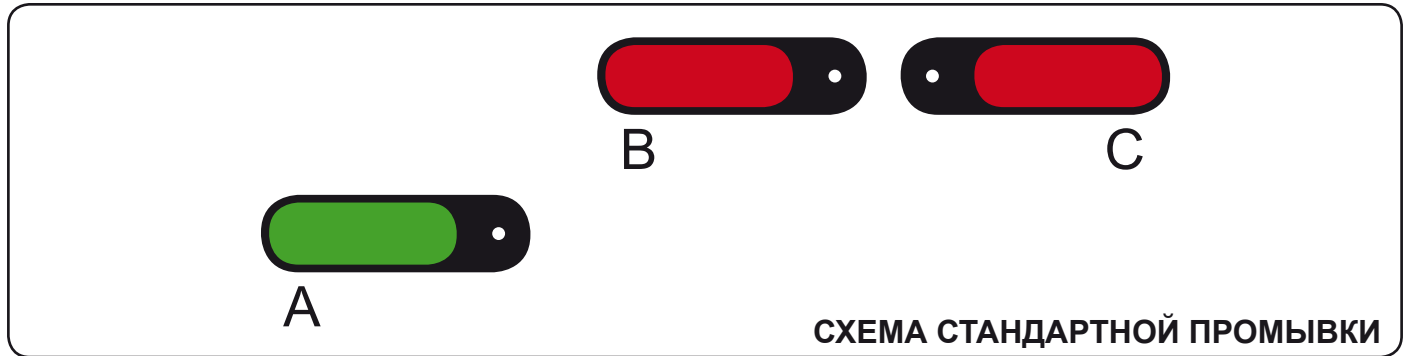
Для осуществления данной операции необходимо открыть/закрыть различные вентили в каждом ответвлении системы. При необходимости использовать EASY-PASS (Арт.-№.RK1343, не включен в набор).

См. следующую схему



## ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОМЫВКЕ КОНДИЦИОНЕРА

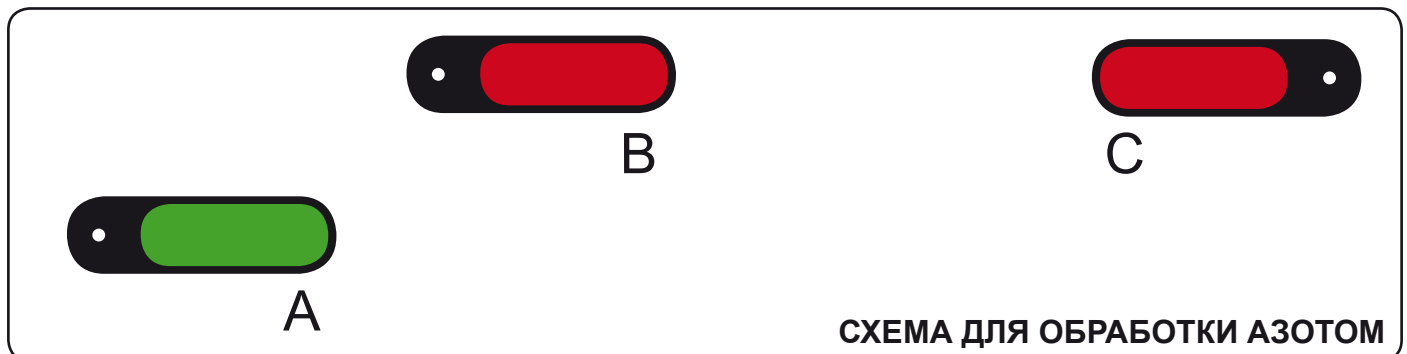
- 1) Снять крышку (5) с резервуара Easy-Flush и влить промывочную жидкость (максимум 20 литров)
- 2) Подсоединить шланг подачи (A) Easy-Flush при помощи соответствующих адаптеров (7) / (8) к одному концу системы, которая подлежит промывке.
- 3) Подсоединить шланг возврата (B) при помощи соответствующих адаптеров (7) / (8) к другому концу системы, которая подлежит промывке.
- 4) Установить вентили согласно схеме, приведенной ниже
- 5) Включить насос посредством переключателя ON/OFF (2) и оставить циркулировать жидкость в течение минимум 4-5 минут.



- 6) Выключить насос.
- 7) Изменить положение вентилях согласно схеме, приведенной ниже.
- 8) Включить насос и оставить циркулировать жидкость в течение минимум 4-5 минут.



- 9) Выключить насос
- 10) Установить вентили согласно схеме, приведенной ниже.
- 11) Подсоединить баллон с азотом к соответствующему выходу Easy Flush.
- 12) Отрегулировать давление азота максимум 5 БАР
- 13) Использовать вентиль на входе для азота (6) для регулировки потока внутри системы.
- 14) Давление азота будет выталкивать жидкость, оставшуюся в системе, в резервуар Easy Flush
- 15) Закрывать вентиль входа азота (6).
- 16) Отсоединить шланги от системы



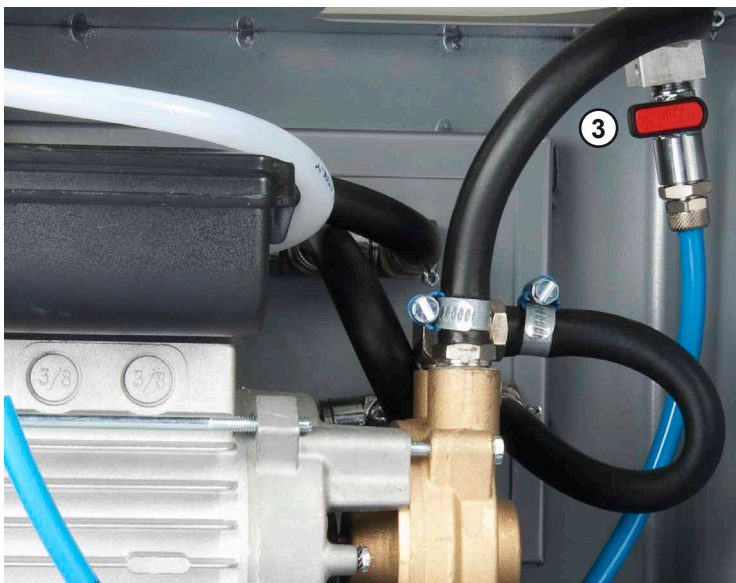
- 17) По окончании процесса промывки, завакуумировать систему минимум на 40 минут.

РУССКИЙ

Запрещено полное и частичное репродуцирование данного пособия в любой форме, без письменного разрешения со стороны ERRECOM srl. ERRECOM srl оставляет за собой право вносить улучшения или изменения в собственное оборудование в любой момент без предварительного извещения.

## ИНСТРУКЦИИ ПО РЕКУПЕРАЦИИ ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЖИДКОСТИ

- 1) Изменить положение вентиля ③, расположенного на задней панели Easy-Flush, для слива использованной промывочной жидкости



## ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ФИЛЬТРА

Рекомендуем очищать фильтр Easy-Flush после каждых 10 промывок.

- 1) Отвинтить контейнер с фильтром ①, размещенного в боковой части Easy-Flush
- 2) Удалить внутренний фильтр.
- 3) Продолжить промывку фильтра, поместив его на 3 минуты в емкость с промывочной жидкостью для кондиционеров.
- 4) Продуть сжатым воздухом.
- 5) Вновь вмонтировать фильтр.



# NORMY BEZPIECZESTWA



## UWAGA

Proszę przeczytać uważnie instrukcje opisane w niniejszej instrukcji przed podłączeniem urządzenia. Instrukcję należy przechowywać w pobliżu urządzenia by w razie potrzeby w sposób szybki skonsultować się z operatorem!  
Jeżeli **Easy Flush** jest używany prawidłowo i zgodnie z instrukcjami przekazanymi przez ERRECOM urządzenie nie stanowi żadnego niebezpieczeństwa dla operatora. ERRECOM nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za złe funkcjonowanie i/lub inne konsekwencje wynikające z niewłaściwych czynności ze strony Użytkownika.

- Przed każdym stosowaniem, sprawdzić **Easy Flush**. Jeżeli jest uszkodzona nie użytkować jej i wykwalifikowany personel powinien naprawić każdą ewentualną usterkę.
- Zakaz otwierania **Easy Flush** przez nieupoważniony personel.
- Konserwacja lub naprawa **Easy Flush** musi być wykonana tylko przez upoważniony personel.
- Nie przechylać **Easy Flush** kiedy jest pełna lub podłączona do sieci elektrycznej.
- Stosować tylko z przewodem elektrycznym z uziemieniem.
- Nie otwierać **Easy Flush** kiedy jest podłączona do sieci elektrycznej.
- Sprawdzić czy gniazdka zasilania elektrycznego spełniają normy ustawodawstwa w materii bezpieczeństwa (wyłącznik z uziemieniem).

## UŻYTKOWNIK

- Uważnie przeczytać ten podręcznik obsługi, przed podłączeniem **Easy Flush**.
- **Easy Flush** musi być używana tylko przez personel przeszkolony i wykwalifikowany.
- Stosować tylko przewód zasilający dostarczany w zestawie.



## LIKwidACJA (DYREKTYWA WEEE)

Recykling i selektywna zbiórka odpadów należą do użytkownika. Pozostawić produkt w miejscu gdzie dokonuje się recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Jeśli nie zna się miejsca gdzie można dokonać takiej operacji, skontaktować się z kompetentnym urzędem miejskim lub ze służbą oczyszczania miasta.

## DEKLARACJA CE ZGODNOŚCI

ERRECOM z siedzibą na ulicy Industriale, 14 w Corzano (Brescia) Włochy

### DEKLARUJE

Że urządzenie **Easy Flush** jest zgodny z następującymi normami:

- 89/392 CEE
- 91/368 CEE
- 93/44 CEE
- 93/68 CEE

Przedstawiciel Prawny: Luca Ronga

**POLSKI**

Zakazane jest odtwarzanie, nawet częściowe tego podręcznika w jakikolwiek formie, bez pisemnego upoważnienia ze strony ERRECOM srl. ERRECOM srl zastrzega sobie prawo do ulepszeń lub zmian swoich urządzeń w jakimkolwiek momencie i bez uprzedzenia.

## CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

- Zasilanie: 230/240 V - 50/60 Hz.
- Wewnętrzny zbiornik o pojemności 20 Litrów.
- Wydajność pompy: 14 l/min.
- Moc silnika pompy: 0,75 Kw.
- Ciśnienie maksymalne pompy: 0,45 MPa.
- Pompa na uszczelki EPDM.
- Filtr mechaniczny na ssaniu.
- Połączenie do zewnętrznej butelki azotu.
- Zewnętrzne zawory do odwracania cyklu płukania bez odłączania węży.
- Elastyczne węże o długości 3m z zaworem kulowym 1/4 SAE.
- Zestaw adapterów do podłączania urządzeń klimatyzacyjnych
- Wymienna Armatura: 1/4SAE - 3/8SAE - 1/2 SAE ( 2 sztuki na rozmiar)
- Waga: 20 Kg.
- Wózek wbudowany
- Rozmiar: 445x300x740 mm



Zakazane jest odtwarzanie, nawet częściowe tego podręcznika w jakiegokolwiek formie, bez pisemnego upoważnienia ze strony ERRECOM srl. ERRECOM srl zastrzega sobie prawo do ulepszeń lub zmian swoich urządzeń w jakimkolwiek momencie i bez uprzedzenia.

**POLSKI**

IST.VP1027.01



## PRZYGOTOWANIE DO URZYTEKOWANIA EASY FLUSH



**A)** Wąż wlotowy do urządzenia AC z zaworem kulowym 1/4 SAE (CZERWONY)

**B)** Wąż powrotny z urządzenia AC z zaworem kulowym 1/4 SAE (NIEBIESKI)

1) Filtr

2) Przełącznik ON/OFF

3) Zawór do odprowadzania cieczy zanieczyszczonej

4) Zbiornik na płyn do płukania

5) Korek zbiornika do płynu do płukania

6) Wejście azot

7) Adaptery 1/4 x 1/4 SAE (2 Szt.) - 1/4 x 3/8 SAE (2 pz.) - 1/4 x 1/2 SAE (2 Szt.)

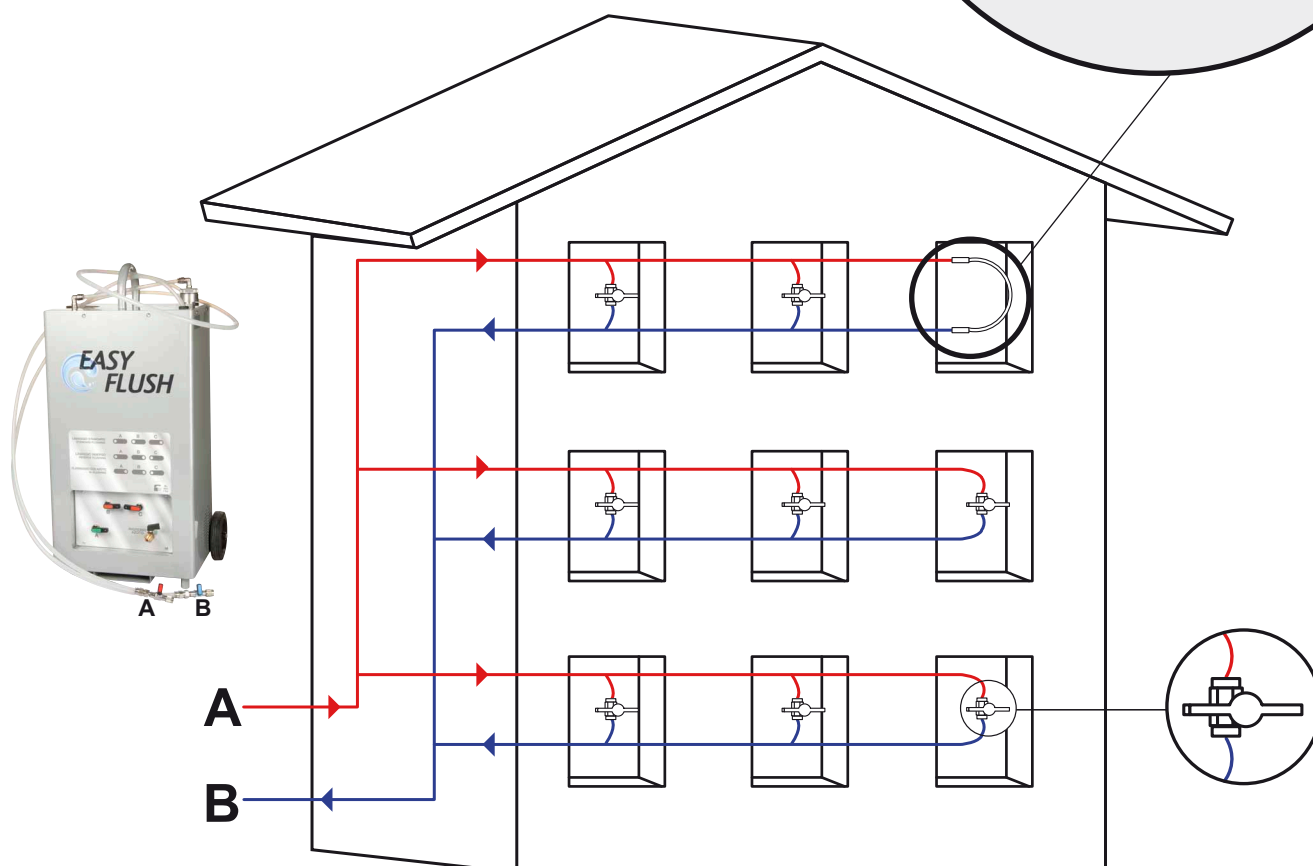
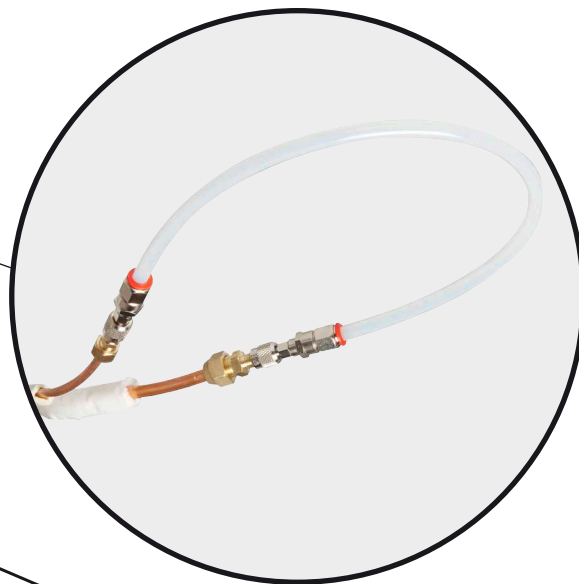
8) Adaptery uniwersalne do podłączenia ze wszystkimi urządzeniami AC (Pojazdów / HVAC&R)

**POLSKI**

Zakazane jest odtwarzanie, nawet częściowe tego podręcznika w jakikolwiek formie, bez pisemnego upoważnienia ze strony ERRECOM srl. ERRECOM srl zastrzega sobie prawo do ulepszeń lub zmian swoich urządzeń w jakimkolwiek momencie i bez uprzedzenia.

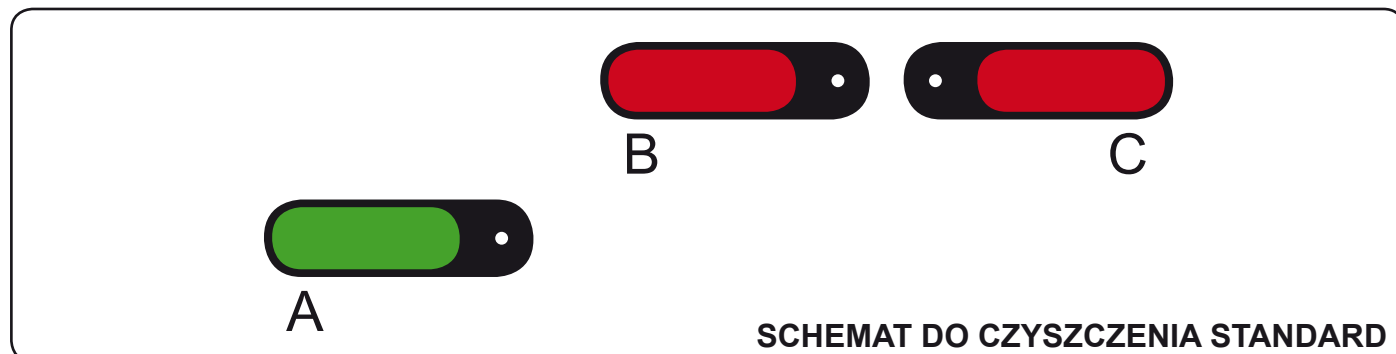
## SCHEMAT PODŁĄCZEŃ DO URZĄDZENIA HVAC

Podłączyć zawartą w zestawie armaturę w zależności od typu instalacji, na którym należy przeprowadzić płukanie urządzenia. Dokręcić połączenia w odpowiedni sposób do momentu gdy nie będzie przecieku podczas fazy płukania. Zapewnić podzielenie na sektory różne części urządzenia w sposób by zwiększyć skuteczność podczas płukania. Aby to zrobić należy działać na różne zawory każdego obwodu zasilającego, w razie potrzeby wykorzystając EASY-PASS (Nr.-Art.RK1343 nie zawarty)  
Zobacz poniższy schemat.

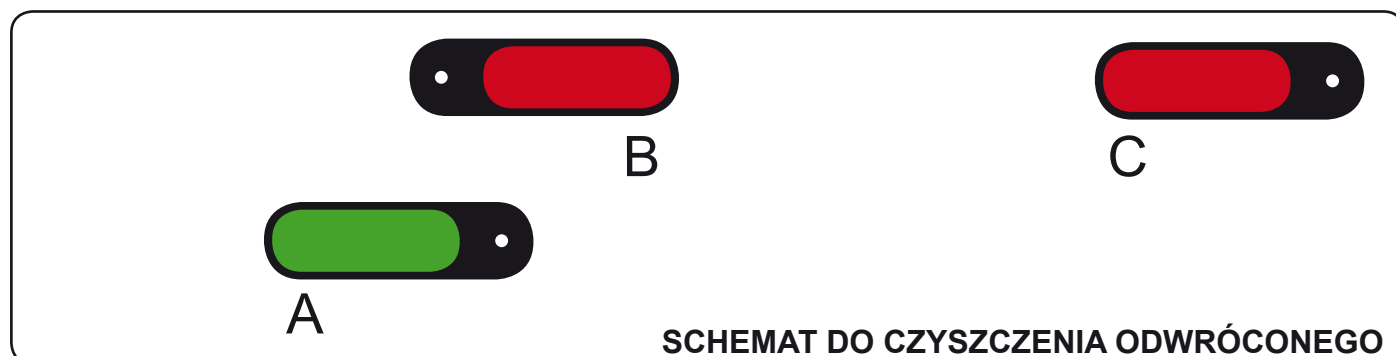


## INSTRUKCJE OBSŁUGI DO PŁUKANIA URZĄDZENIA AC

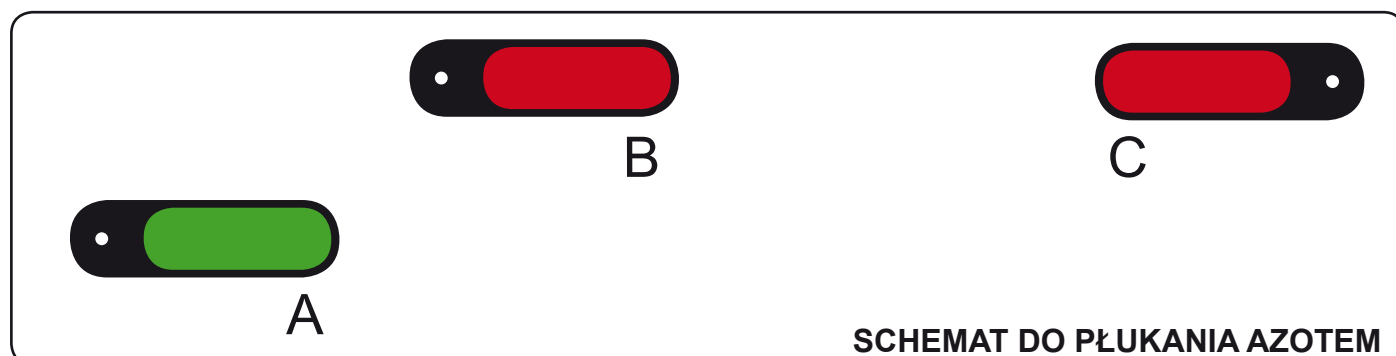
- 1) Odkręcić korek zbiornika (5) Easy-Flush i wprowadzić płyn do płukania (MAKSYMALNIE 20 Litrów)
- 2) Podłączyć wąż wlotowy (A) Easy Flush do jednego końca urządzenia AC do mycia używać odpowiednich adapterów (7) / (8).
- 3) Podłączyć wąż powrotny (B) Easy Flush do innego końca urządzenia AC do mycia używać odpowiednich adapterów (7) / (8).
- 4) Umieścić zawory jak na poniższym schemacie.
- 5) Włączyć pompę poprzez przełącznik ON/OFF (2) i pozostawić w działaniu na 4/5 minuty przepływ płynu.



- 6) Wyłączyć pompę.
- 7) Zmienić pozycję zaworów jak na poniższym schemacie.
- 8) Włączyć pompę i pozostawić w działaniu na 4/5 minut przepływ płynu w odwrotnym kierunku.



- 9) Wyłączyć pompę.
- 10) Zmienić pozycję zaworów jak na poniższym schemacie.
- 11) Podłączyć butelkę azotu przy wejściu Easy-Flush.
- 12) Uregulować ciśnienie azotu maksymalnie 5 barów.
- 13) Działając na wejściu zaworu azotu (6) do regulowania przepływu wewnątrz urządzenia.
- 14) Ciśnienie azotu zacznie pchnąć płyn do płukania pozostałego w urządzeniu, wewnątrz zbiornika Easy-Flush.
- 15) Zamknąć zawór przy wejściu azotu (6).
- 16) Odłączyć węże od urządzenia.



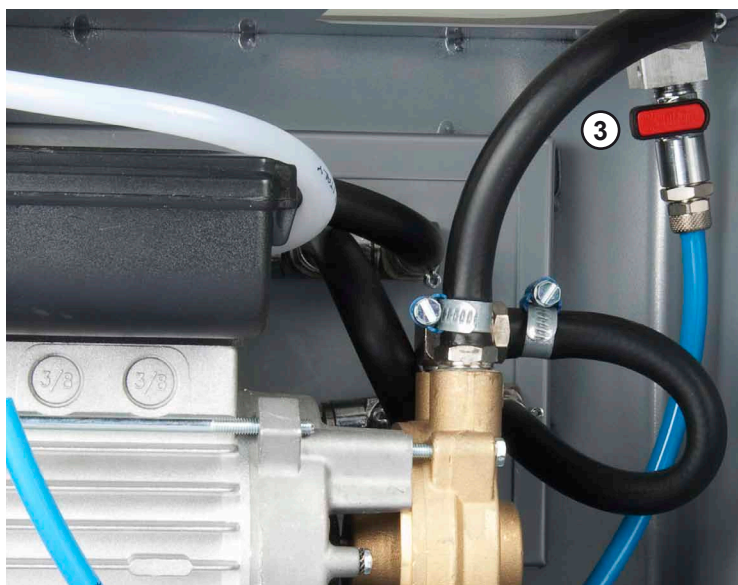
- 17) Na zakończenie operacji płukania przeprowadzić cykl próżniowy minimum przez 40 minut.

**POLSKI**

Zakazane jest odtwarzanie, nawet częściowe tego podręcznika w jakikolwiek formie, bez pisemnego upoważnienia ze strony ERRECOM srl. ERRECOM srl zastrzega sobie prawo do ulepszeń lub zmian swoich urządzeń w jakimkolwiek momencie i bez uprzedzenia.

# INSTRUKCJA DO ODZYSKIWANIA ZANIECZYSZCZONEGO PŁYNU

1) Działając na zawór ③ umieszczony z tyłu Easy-Flush by odzyskać zanieczyszczony płyn.



## INSTRUKCJA OBSŁUGI FILTRA

**Zaleca się wyczyszczenie filtra Easy-Flush co 10 płukań.**

- 1) Odkręcić pojemnik filtra ① umieszczonego w bocznej części Easy-Flush.
- 2) Wyjąć filtr wewnętrzny.
- 3) Przemyć filtr poprzez zanurzenie przez 3 minuty do pojemnika z płynem do płukania urządzeń A/C.
- 4) Przedmuchać sprężonym powietrzem.
- 5) Zamontować filtr.



**ERRECOM**  
Air Conditioning & Refrigeration Solutions

**ERRECOM S.r.l.**  
Via Industriale, 14 - 25030 Corzano (Brescia) - ITALY  
Tel. +39 030 9719096 - Fax +39 030 9770123  
[www.errecom.it](http://www.errecom.it) - [info@errecom.it](mailto:info@errecom.it)